

# GARAPA



# 2

## 10/FEVEREIRO/2022

Seção de Integração e Assuntos Multiculturais, Departamento de Planejamento, Prefeitura de Oizumi

Endereço: Oizumi-machi Hinode 55-1 ☎: 0276-63-3111 (Ramal 262) FAX: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

### SUBSÍDIO EXTRAORDINÁRIO

住民税非課税世帯等に対する臨時特別給付金

#### PARA FAMÍLIAS ISENTAS DO IMPOSTO MUNICIPAL

Este subsídio é uma das medidas para auxiliar no impacto financeiro em consequência da propagação do COVID-19, que será oferecido às famílias isentas do Imposto Residencial, ou às famílias que após janeiro de 2021, tiveram redução repentina na renda, devido ao COVID-19.

- **Valor do subsídio:** 100.000 ienes/família
- **É poca e forma de pagamento:** Após o envio da solicitação, será conferido o conteúdo e aproximadamente 2 semanas após a confirmação, será efetuado o pagamento em sua conta bancária.
- ※ Não será enviado o comunicado para as famílias que ainda não realizaram a Declaração de Renda.

Neste caso, consulte a Seção de Taxação de Impostos (Zeimu-ka), na Prefeitura de Oizumi (Tel. 0276-63-3111, ramal 574).

#### PÚBLICO-ALVO E FORMA DE SOLICITAÇÃO



##### ★ Todos os membros da família foram isentos do Imposto Residencial no ano fiscal 2021.

Foi enviado o comunicado de confirmação, para as famílias que possivelmente se enquadram para receber este subsídio. Ao receber este comunicado, preencha os dados necessários, etc. e envie a resposta à prefeitura, via correio.

□ **Prazo de solicitação:** Até dia 18 de abril de 2022 (seg.)

##### ★ Família que teve a renda reduzida após janeiro de 2021, em consequência do COVID-19, cuja renda está abaixo do valor padrão para cálculo do imposto, equivalente a das pessoas isentas de Imposto Residencial.

Necessário realizar a tramitação. Preencha o Formulário de Solicitação, anexe os comprovantes necessários e entregue no balcão encarregado ou envie via correio, conforme abaixo. O formulário poderá ser adquirido acessando a homepage da prefeitura ou retire no balcão.

Seção de Assistência Social (Fukushi-ka)

End. 〒370-0523 Oura-gun Oizumi machi Oaza Yoshida 2465

□ **Prazo de solicitação:** Até dia 30 de setembro de 2022 (sex.)

□ **Informações:** Centro de Atendimento Telefônico exclusivo para este Subsídio Tel: 0276-55-0334

### Concessão do AUXÍLIO ESPECIAL PROVISÓRIO PARA FAMÍLIAS COM FILHOS

子育て世帯への臨時特別給付金対象者の皆さんへ

Para diminuir o impacto econômico decorrente do Coronavírus, o governo concedeu o Auxílio Especial Provisório para as famílias que criam seus filhos, com idade de 0 a 18 anos.

As famílias que receberam o Subsídio à Criança (Jidoteate), referente ao mês de setembro, o pagamento deste auxílio foi efetuado no dia 17 de dezembro de 2021.

Aos demais, com filhos de 15 a 18 anos, ou que necessitam, mas ainda não realizaram a solicitação, o prazo é até dia 11 de março de 2022 (sex.). Porém o prazo difere, caso a criança tenha nascido após fevereiro de 2022.

□ **Público-alvo:** Pais ou responsável de crianças nascidas entre 2 de abril de 2003 a 31 de março de 2022, com renda que enquadra no valor padrão de beneficiário do Subsídio à Criança (Jidoteate). (Não enquadra o beneficiário que recebe o Subsídio Especial à Criança/Tokurei Kyufu).

※ Subsídio Especial à Criança (Tokurei Kyufu) se refere ao Subsídio à Criança, no valor de 5.000 por criança, cujo beneficiário tem a renda acima do limite do valor padrão, conforme o quadro abaixo.

□ **Valor do auxílio:** 100.000 ienes/criança-alvo

□ **Forma de solicitação:** Para as famílias que enquadram para receber este subsídio, foi enviado o comunicado em 27 de dezembro de 2021. Ao receber este comunicado, preencha os dados necessários, etc. e envie a resposta à Seção de Assuntos Infantis, via correio.

□ **Limite do valor padrão de renda para receber o Subsídio à Criança**

Limite do valor padrão de renda	No. de dependentes
6.220.000 ienes	0
6.600.000 ienes	1 pessoa
6.980.000 ienes	2 pessoas
7.360.000 ienes	3 pessoas
7.740.000 ienes	4 pessoas

【Para as pessoas que não receberam este auxílio, devido ao divórcio, etc.】

O Auxílio Especial Provisório para as famílias que criam seus filhos foi concedido às famílias que receberam o Subsídio à Criança (Jidoteate), referente ao mês de setembro de 2021. Caso não tenha recebido este auxílio, devido ao divórcio, etc. após a data-base, e o pai ou mãe estar criando sozinho (a) dos filhos, consulte a Seção de Assuntos Infantis.

□ **Informações:** Seção de Assuntos Infantis/ Encarregados de Apoio a Criação dos Filhos (Tel 0276-63-3111 ramal 352)

#### 目次

住民税非課税世帯等に対する臨時特別給付金.....1
子育て世帯への臨時特別給付金対象者の皆さんへ.....1
延長窓口と土曜窓口のご案内.....1
時間外納税窓口のご案内.....1
税金納期のお知らせ.....1
春の全国火災予防運動.....2
火山噴火に関するトンガ王国義援金.....2
プレミアム付商品券の利用期限が近づいています.....2
大泉スタンプの有効期限が近づいています.....2
4月からのごみ収集カレンダーの配布.....2
県営住宅入居者募集.....2
町営住宅入居者募集.....2
国民年金保険料の割引前納制度.....2
バイクや軽自動車等の変更・廃車手続き.....2
新型コロナウイルス感染症の感染拡大防止対策.....3
いずみの社の各教室のご案内.....3
再生品の抽選販売会.....3
ぐんまこどもの国ふれあい工房.....3
さけの稚魚一斉放流.....3
3月の保健カレンダーについて.....4
日曜・祝日の当番医について.....4
新型コロナウイルス感染症の相談窓口.....4

### FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECAÇÃO)

延長窓口と土曜窓口のご案内

O Departamento de Finanças (Seção de Arrecadação de Impostos: balcão 9) estará funcionando nos dias e horários citado ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para que possam pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento.

É possível pagar impostos utilizando o Aplicativo do Smartphone. Basta fazer a leitura do Código de barras inserida no boleto, através do aplicativo PayPay, LINE Pay.

※ Boleto que não consta o código de barra, ou boleto com vencimento expirado não poderão ser pagas pelo smartphone, nem nas lojas de conveniência.

Lembrete: Dia 28 de fevereiro, vencimento da -8a. Parcela: Imposto sobre Seguro Nacional de Saúde

税金納期のお知らせ



**Todas às QUARTAS:**  
Dias : 16 de fevereiro  
2,9 e 16 de março  
Aberto até às 19h15

**TODOS OS SÁBADOS**  
Dias: 12, 19 e 26 de fevereiro  
5 e 12 de março  
Aberto das 8h30 às 17h15

時間外納税窓口のご案内



## CAMPANHA NACIONAL DE PREVENÇÃO CONTRA INCÊNDIO DA PRIMAVERA ~Dia 1 a 7 de março~

春の全国火災予防運動

Todo cuidado é pouco quando se referimos a fogo. Nesta região somente no ano passado, foram registrados 66 casos de incêndio.

Slogan "Tempo dentro de casa, Inspeção em família, podemos livrar-se de um incêndio!"

Principalmente nesta época do ano, o fato do ar estar muito seco e vento muito forte, a probabilidade de incêndio é maior, portanto devemos tomar cuidado redobrado.

**Detalhes:** Corpo de Bombeiros de Ota, Telefone 0276-33-0202

## RECOLHIMENTO DE DOAÇÃO MONETÁRIA

火山噴火に関するトンガ王国義援金

A cidade está recolhendo doação monetária, para as vítimas da erupção vulcânica e tsunami, etc. ocorrido em 15 de janeiro de 2022, no arquipélago TONGA.

Contamos com sua generosa contribuição.

**Caixinha de coleta:** Entrada da Prefeitura de Oizumi

**Prazo da coleta:** Por um tempo indeterminado

**Informações:**

Seção de Integração e Assuntos Multiculturais, na prefeitura de Oizumi, 2o. Piso, Balcão 15, Tel:0276-63-3111(Ramal 261)

## PRESTES A EXPIRAR A VALIDADE DOS CUPONS "PREMIUM TSUKI SHOHINKEN"

プレミアム付商品券の使用期限が近づいています

Já utilizou os cupons de compras?

Lembrando que a validade deste cupom, expira este mês.

Passado o prazo, não poderá utilizar.

**Período de validade dos cupons:**

Somente até 28 de fevereiro de 2022.

**Inscrições e detalhes:** diretamente na Associação Comercial (Shoko-kai) Tel:0276-62-4334, ou na Seção de Promoção de Comércio e Indústria, da Prefeitura de Oizumi (Tel:0276-63-3111, ramal 552)



A partir de  
1. abril/2022

## ALTERAÇÃO DO OIZUMI STAMP

大泉スタンプの有効期限が迫っています

A validade do atual **selinho(verde claro)** é até o dia 31 de março/2022.

A Cartela completa é de 180 selinhos, se faltar selinho (de cor verde claro), poderá completá-la com o novo selinho (de cor azul claro).

■ **Vantagens de colecionar os selinhos**

Além de ter o desconto no valor de 500 ienes a cada cartela em sua compra nos estabelecimentos inscritos, poderão participar de várias promoções comerciais, etc.

■ **Informações**

Associação Comercial de Oizumi (Tel:0276-62-4334)

大泉スタンプ



Novo selinho  
(cor azul claro)  
2024年3月有効

Distribuição

## NOVO CALENDÁRIO DE COLETA DE LIXO

4月からのごみ収集カレンダーの配布

A partir de abril, haverá algumas alterações na forma de depositar o lixo, produtos que não poderão depositar, local de processamento dos lixos, etc. Antes de depositar o lixo, verifique o Calendário de Coleta. Em meados de março será distribuído, em sua casa, o Novo Calendário de Coleta de Lixo (Ano Fiscal 2022). Se não receber até meados de março, ou se preferir a versão em português, retire na Prefeitura.

**Detalhes:** Seção de Conservação do Meio Ambiente, da prefeitura Tel:0276-63-3111 (ramal 562)



## INSCRIÇÃO PARA APARTAMENTO PÚBLICO

県営住宅入居者募集について

■ **APARTAMENTO PROVINCIAL**

A lista dos apartamentos e o formulário de inscrição estão disponíveis na prefeitura ou na Empresa de Imóveis Residenciais de Gunma (Gunma-ken Jutaku Kyokyu Kosha). A forma de escolha dos contemplados é mediante sorteio público.

**Período de inscrição:** de 1 a 15 de março

**Modo de inscrição:** somente via correio

**Público-alvo:** pessoas com dificuldade de alugar uma moradia

**Maiores informações:**

Empresa de Imóveis Residenciais de Gunma (Gunma-ken Jutaku Kyokyu Kosha), Tel:027-223-5811  
Home page: <https://www.gunma-jkk.or.jp/>



## ABRE INSCRIÇÃO PARA APARTAMENTO MUNICIPAL

町営住宅入居者募集について

Abre inscrição para a Habitação Municipal Yoshida Kita (Yoshida Kita Choei Jutaku), Endereço: Yoshida 2408-1

**No. de vagas e tamanho:** 1 apartamento tamanho 3DK

**Público-alvo:** família com mais de 2 co-abitantes, morador ou trabalhador de Oizumi e que estejam com os impostos quitados.

**Valor do Aluguel:**

Varia de 25.700 à 50.500 ienes (conforme a renda familiar)

**Outras despesas:**

-Condomínio: 1.000 ienes/mensal

-Estacionamento 2.000 ienes/mensal

-Luva: valor de 3 meses de aluguel (no ato da entrada)



**Período de inscrição:** Dia 24 de fevereiro a 10 de março, exceto sábados e domingos, das 8h30 às 17h15

**Informação:** na prefeitura, Seção de Manutenção Urbana (Toshi Seibi-ka), Tel: 0276-63-3111 (Ramal 242)

## SISTEMA DE DESCONTO NO PAGAMENTO ANTECIPADO DA CONTRIBUIÇÃO DA PENSÃO NACIONAL

国民年金保険料の割引前納制度

O pagamento das contribuições da Pensão Nacional (Kokumin Nenkin Hokenryo), pode ser efetuado em dinheiro, em bancos e outras instituições financeiras, correio, lojas de conveniência, etc., e também através de débito automático, cartão de crédito ou pelo Internet Banking.

Poderá receber desconto através do pagamento antecipado das contribuições mensais, no caso de pagamento em dinheiro, em uma so quota (valor anual), ou semestral. Ou ainda, dos 2 anos, mas neste caso será necessário realizar a solicitação até o início de abril. No caso de pagamento através de débito bancário ou cartão de crédito, a tramitação deve ser feita até final de fevereiro.

**Detalhes:** No Escritório de Pensão Nacional de Ota (Ota Nenkin Jimusho) pelo telefone 0276-49-3716, ou na Seção de Assuntos Cíveis (Jumin-ka), da prefeitura de Oizumi, pelo seguinte telefone 0276-63-3111 (ramal 534)



## ESTÁ EM DIA COM AS TRAMITAÇÕES (REGISTRO/ALTERAÇÃO/BAIXA) DO VEÍCULO LEVE?

バイクや軽自動車等の変更・廃車手続きを忘れずに!



O imposto sobre veículos leves (menos de 660cc, bicicletas motorizadas, pequenos carros especiais, veículos de duas rodas, etc.) serão aplicadas aos portadores de veículos na data-base de 1. de abril de cada ano.

Se o proprietário não realizar os procedimentos necessários ao vender, trocar o carro ou mandar para o ferro-velho, o imposto continuará sendo cobrado da mesma pessoa.

Esses procedimentos são realizados em:

- Bicicleta motorizada abaixo de 125cc, na prefeitura local.

- Bicicleta motorizada (motocicleta) acima de 125 cc, na Secretaria de Transportes terrestre (Gunma Unyu Shikyoku), pelo telefone 050-5540-2021

- Veículos leves (abaixo de 660cc, no escritório da Associação de Inspeção de Carros Leves "Kei Jidosha Kensa Kyokai", pelo telefone 050-3816-3109.

**Informações:** Seção de Finanças, Encarregado de tributos, pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 575)



## CANCELAMENTO/ADIAMENTO dos eventos, reuniões, etc., e prorrogação, devido ao Coronavírus

新型コロナウイルス感染症の感染拡大防止対策

Para prevenir a propagação do contágio do Novo Coronavírus, muitas atividades, cursos, reuniões, eventos, etc., foram canceladas, algumas prorrogadas, etc., mas no momento algumas instituições estão retomando suas atividades, gradualmente, por isso pedimos para que confira de antemão, antes de ir ao local. Dependendo da situação, pode acontecer de ter que fechar emergencialmente, por um tempo indeterminado.

Com a retomada das atividades, pedimos aos participantes para que utilizem máscaras, sigam as etiquetas da tosse, etc. E também não esqueçam de medir a temperatura corporal, caso apresente febre ou sintomas de gripe, evite participar das atividades.

A realização ou cancelamento está sendo comunicado através da homepage da cidade ou do Centro Comunitário Multicultural de Oizumi.

Visitem nosso site <http://www.oizumi-tabunka.jp/>.

## IZUMI NO MORI Tel: 0276-20-0035

いずみの社の各教室のご案内

Para as inscrições das aulas abaixo, entre em contato diretamente com a instituição.

As aulas tem como público-alvo, moradores ou trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Izumi no Mori.

Dependendo da situação da propagação de infecção por Covid-19, pode acontecer de ter algumas alterações.

### [AULA DE FITNESS]

- Dias: 1, 8, 15 e 29 de março (ter)
- Horário: 10h30 ~ 11h30
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 2.000 ienes



### [AULA DE AQUABICS]

- Dias: 2, 9, 16, 23 e 30 de março (qua)
- Horário: Turma manhã: 10h45 ~ 11h45  
Turma da noite: 19h ~ 20h
- Vagas: 20 pessoas/turma
- Custo: 2.500 ienes/turma



### [AULA DE FITNESS]

- Dias: 2, 9, 16, 23 e 30 de março (qua)
- Horário: 19h30 ~ 20h30
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 2.500 ienes



### [ALONGAMENTO DA PELVIS & LINFÁ]

- Dias: 3, 10, 17, 24 e 31 de março (qui)
- Horário: 10h30 ~ 11h30
- Vagas: 15 pessoas
- Custo: 2.500 ienes



### [AULA DE AQUA BODY MAKE]

- Dias: 4, 11, 18 e 25 de março (sex)
- Horário: 10h45 ~ 11h45
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 2.000 ienes



### [AULA DE IOGA]

- Dias: 4, 11, 18 e 25 de março (sex)
- Horário: Leve: 10h30 ~ 11h30  
Sazonal: 19h30 ~ 20h30
- Vagas: Leve: 30 pessoas/turma  
Sazonal: 15 pessoas/turma
- Custo: 2.000 ienes/turma



## VENDA DE ARTIGOS RECICLADOS POR SORTEIO

再生品の抽選販売会



Venda (por sorteio) de bicicletas, móveis, etc., após o conserto, com objetivo de promover a reciclagem de artigos descartados.

- Público-alvo:** Pessoas com mais de 18 anos, que sejam moradores de Ota, Oizumi, Oira ou Chiyoda, e que não seja para fins comerciais. Para participar do sorteio, não serão aceitos representantes do interessado.
- Forma de inscrever:** No Centro de reciclagem "Recycle Plaza" (End. Ota-shi Hosoya-cho 604-1)
- Período de Inscrição:** de 1 a 7 de março, das 9h as 16h45. Sorteio dia 8 de março de 2022(ter)
- Época das próximas vendas (previsão):** dia 1 a 7 dos meses de junho, setembro e dezembro
- Detalhes:** Centro de Reciclagem "Recycle Plaza" de Ota, pelo telefone 0276-33-7980



## GUNMA KODOMO NO KUNI Tel: 0276-22-1767

ぐんまこどもの国ふれあい工房

### ■ CONFEÇÃO DE HANIWA (BONECOS DE BARRO)

- Dia: 26 de março (sáb.)
- Horário: ① Turma da Manhã: 10h ~ 12h  
② Turma da Tarde: 13h30 ~ 15h30
- Público-alvo: a partir de alunos do primário (alunos até 2.º ano do primário, devem estar acompanhados de seu responsável)
- Vagas: 12 pessoas/turma
- Custo: Crianças 500 ienes  
Adultos 1.000 ienes

### ■ AULA DE MEIO PERÍODO (duração de 1 hora e meia)

As aulas são realizadas 2 vezes ao dia, em dias que não há atividade em grupo. Todas as pessoas são bem-vindas.

★ **Artesanato em cerâmica (custo):** Copo ou caneca (500 ienes), prato (pequeno 500 ienes, grande 1.000 ienes), etc.

- Público-alvo: Adultos e crianças, a partir de alunos do primário (alunos até 2.º ano do primário, devem estar acompanhados de seu responsável)
- Vagas: 12 pessoas/turma (por ordem de inscrição)



★ **Artesanato em madeira (custo):** Porta-copos e libélula de madeira (200 ienes), chaveiro (200 e 300 ienes), boomerang (300 ienes), porta-canetas (400 ienes), etc.

- Público-alvo: Adultos e crianças, a partir de alunos do primário (alunos até 6.º ano do primário, devem estar acompanhados de seu responsável)
- Horário: ① Turma da Manhã: 10h30 ~ 12h (Inscrições de 9h30 a 10h30)  
② Turma da Tarde: 13h30 ~ 15h (Inscrições de 13h a 13h30)

■ **AULA DE UM DIA (duração de 4 horas)** ※Necessário inscrever. O conteúdo das aulas dependem da disponibilidade dos grupos de atividades.

- Público-alvo: Crianças, a partir de alunos do primário (alunos até 6.º ano do primário, devem estar acompanhados de seu responsável)
- Horário: 10h ~ 15h ※almoço das 12h as 13h (Inscrições de 9h30 a 10h)

## DEVOLUÇÃO DO SALMÃO AO RIO

さけの稚魚一斉放流



Para aumentar e preservar a espécie de peixe chamado salmão, o grupo Konwa-kai distribuiu em dezembro/2021, ovos de salmão para aqueles que quisessem criá-los em sua casa até o estágio de devolvê-los ao rio Tone. A devolução acontecerá em março.

O salmão, depois de adulto, volta ao rio onde nasceu para a reprodução. Quem sabe encontre com seus filhos depois de adulto.

- Data: 6 de março (dom) a partir de 10h  
Será realizado, mesmo com chuva
- Ponto de encontro: ponte Tousui, lado leste do Rio Tone
- Detalhes: Grupo Konwa-kai da cidade de Oizumi, (Tel: 0276-61-9926)

# CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
MARÇO	4	Sex	Orientação ao Casal	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (☎0276-62-2121)	Gestante e seus familiares ※Aos inscritos	13h ~ 15h
	7	Seg	Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais ※Aos inscritos	9h~ 11h30
			Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h30 ~ 11h
	10	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45 ~ 13h15
	11	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade		13h ~ 13h15	
	14	Seg	Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais ※Aos inscritos	9h~ 11h30
			Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h30 ~ 11h
	15	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	13h ~ 13h15
	16	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade			12h45 ~ 13h15
	17	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade			
28	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto	Aos interessados	9h30 ~ 11h		



## PLANTÃO MÉDICO Domingos e Feriados

3月の保健カレンダーについて

日曜・祝日の当番表のお知らせ



DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA) (9h as 17h)			CLÍNICO GERAL (GEKA) (9h as 17h)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9h as 13h)	ODONTOLOGIA (SHIKA) 9h as 11h30
FEVEREIRO	11	Sex	Yokota ☎ 0276-72-4970	Mashimo ☎ 0276-62-2025	Koyanagi (Somente pediatria) ☎ 0276-80-2220	Fuji no Ki Clinic ☎ 0276-91-4070	Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura ☎ 0276-73-8818	
	13	Dom	Takahashi Clinic ☎ 0276-75-7772	Ueno lin ☎ 0276-72-3330	Shinjo Clinic ☎ 0276-55-3623			
	20	Dom	Terauchi lin ☎ 0276-88-1511	Horikoshi lin ☎ 0276-73-4151	Fuji Clinic ☎ 0276-20-1971	Kawata lin ☎ 0276-72-3314		
	23	Qua	Mayuzumi lin ☎ 0276-63-7800	Tanaka lin ☎ 0276-62-2881	Masuda lin (Somente Pediatria) ☎ 0276-62-5535	Keiyu Byoin ☎ 0276-49-9000		
	27	Dom	Miura lin ☎ 0276-62-2917	Yokota lin ☎ 0276-72-0255	Meiwa Central Byoin ☎ 0276-84-1234			
MAR.	6	Dom	Tatebayashi Kinen Byoin ☎ 0276-72-3155	Abe lin ☎ 0276-62-5428	Okada Clinic ☎ 0276-72-3163	Kawamura lin ☎ 0276-72-1337		

### ⇒ Instituições médicas de Oizumi

- Informações sobre hospitais abertos ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)
- Atendimento Emergencial: Tatebayashi Kosei Byoin ☎ 0276-72-3140 (Clínico Geral)
- Atendimento emergencial noturno (18h45 as 21h45), de segunda a sábado (exceto feriado e feriado de final e início de ano), detalhes no Centro de Saúde de Ota (Ota Hoken Center) pelo ☎ 0276-60-3099 (Clínico Geral ou pediatria)

### Linha direta de consulta sobre o Novo Coronavírus da Província de Gunma

新型コロナウイルス感染症の相談窓口

☎: 027-212-0010  
Atendimento 24 horas/365 dias



### Centro de atendimento por telefone da Província de Gunma (Call Center)

☎: 0570-082-820

Atendimento 24 horas/365 dias

### Atendimento em 19 idiomas

Inglês, português, espanhol, chinês, vietnamita, coreano, tailandês, indonésio, tagalog, nepalês, francês, alemão, italiano, russo, malaio, khmer, myanmar, mongol, sinhara

Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi ☎: 0276-62-2121 Atendimento de segunda a sexta, das 8h30 as 17h15